

CLAUZE PENTRU CLIEŢII SOCIETĂŢII ENTÇO

- 1. Părţile.** Aceste clauze reprezintă contractul („**Contract**”) care reglementează achiziţia produselor şi serviciilor de la Societatea Entco Software Romania SRL („**Entco**”) de către Clientul identificat mai jos („**Client**”).
- 2. Comenzi. “Comandă”** înseamnă comanda acceptată, inclusiv orice material suport identificat de către părţi ca fiind încorporat prin ataşament sau referinţă (“**Material Suport**”). Materialul Suport poate include (de exemplu) liste de produse, specificaţii hardware sau software, descrieri de servicii standard sau negociate, fişe de date şi suplimentele acestora, declaraţii de servicii (SOW), garanţii publicate şi acorduri privind nivelul serviciilor şi sunt la dispoziţia Clientului în format tipărit sau la accesarea unui site Entco desemnat.
- 3. Domeniu de aplicare şi Plasarea comenzilor.** Aceste clauze pot fi utilizate de către Client, fie pentru o singură Comandă, fie ca un cadru pentru Comenzi multiple. În plus, aceste clauze pot fi utilizate la nivel global de către părţi „**Societăţi Afiliate**”, însemnând orice entitate care este controlată, exercită control sau se află sub control comun cu o parte. Părţile pot confirma acordul lor faţă de aceste clauze semnând în locurile indicate la sfârşit sau făcând referire la aceste clauze pe Comenzi. Societăţile Afiliate participă în baza acestor clauze plasând comenzi care specifică livrarea produselor sau serviciilor în aceeaşi ţară ca şi Societatea Afiliată Entco care acceptă Comanda, făcând referire la aceste clauze şi specificând clauzele suplimentare sau amendamentele, astfel încât să reflecte legislaţia locală sau practicile de afaceri.
- 4. Aranjamente pentru comenzi.** Clientul poate plasa comenzi la Entco prin site-ul nostru, prin portalul dedicat clientului, precum şi prin scrisoare, fax sau e-mail. După caz, Comenzile trebuie să specifice o dată de livrare. În cazul în care Clientul prelungeşte termenul de livrare al unei Comenzi existente la peste nouăzeci (90) de zile, aceasta va fi considerată o Comandă nouă. Clientul poate anula în mod gratuit Comanda de hardware cu maxim cinci (5) zile lucrătoare înainte de data expedierii.
- 5. Preţuri şi Taxe.** Preţurile vor fi cele indicate în scris de către Entco sau, în lipsa unei oferte scrise, astfel cum apar pe site-ul nostru, portalul dedicat clientului sau în lista de preţuri publicată de Entco în momentul în care comanda este depusă la Entco. Preţurile nu includ impozite, taxe şi comisioane (inclusiv instalare, transport şi manipulare) dacă nu se specifică altceva. În cazul în care legea prevede impozit reţinut la sursă, contactaţi reprezentantul Entco pentru a discuta asupra procedurilor adecvate. Entco va factura separat cheltuielile mărunte justificate, cum sunt cheltuielile de deplasare contractate în cursul prestării serviciilor profesionale.
- 6. Facturi şi Plată.** Clientul este de acord să plătească toate sumele facturate în termen de treizeci (30) de zile de la data facturii Entco. Entco poate suspenda sau anula executarea Comenzilor sau serviciilor deschise, în cazul în care Clientul nu efectuează plăţile la scadenţă.
- 7. Titlu de proprietate.** Riscul de pierdere sau deteriorare şi titlul de proprietate asupra produselor hardware va fi transferat Clientului sau reprezentantului acestuia în momentul livrării. Când legea o permite, Entco păstrează o dobândă de asigurare asupra oricăror produse vândute, până la efectuarea plăţii integrale.
- 8. Livrare.** Entco va depune toate eforturile comerciale rezonabile pentru a livra produsele la timp. Entco poate opta să livreze produsele software şi informaţiile relevante privind produsele/licenţele transmiţându-le pe cale electronică sau prin descărcare.

9. **Instalare.** În cazul în care Entco asigură instalarea la achiziția produsului, directivele site-ului Entco (disponibile la cerere) vor descrie cerințele Clientului. Entco va derula procedurile standard de instalare și test pentru a confirma finalizarea.
10. **Servicii de asistență.** Serviciile de asistență Entco vor fi descrise în Materialul Suport relevant, care va acoperi descrierea ofertei Entco, cerințele de eligibilitate, limitele serviciilor și responsabilitățile Clientului, precum și sistemele Clientului care beneficiază de asistență.
11. **Eligibilitate.** Angajamentele Entco în ceea ce privește serviciile, asistența și garanția nu acoperă reclamațiile rezultate în urma:
1. utilizării incorecte, pregătirii necorespunzătoare a spațiului sau condițiilor de lucru sau de mediu necorespunzătoare sau altor nerespectări ale Materialului Suport aplicabil;
 2. modificărilor sau întreținerii sau calibrării necorespunzătoare a sistemului neefectuate sau autorizate de Entco;
 3. defecțiunilor sau limitelor funcționale ale unor produse software sau produse non-Entco care afectează sistemele ce beneficiază de asistență sau servicii Entco;
 4. software-ului dăunător (de ex., virus, vierme etc.) care nu este introdus de Entco sau
 5. abuzului, neglijenței, accidentelor, avariilor cauzate de foc sau apă, deranjamentelor electrice, transportului efectuat de către Client, sau din alte cauze independente de controlul Entco.
12. **Servicii profesionale.** Entco va livra orice servicii de consultanță IT, instruire sau alte servicii comandate, conform descrierii din Materialul Suport aplicabil.
13. **Recepția serviciilor profesionale.** Procesul de recepție (dacă există) va fi descris în Materialul Suport aplicabil, se va aplica doar bunurilor furnizate specificate și nu se va aplica altor produse sau servicii care urmează a fi furnizate de către Entco.
14. **Dependențe.** Capacitatea Entco de a livra servicii va depinde de cooperarea rezonabilă și oportună a Clientului și de exactitatea și caracterul complet al informațiilor furnizate de Client necesare în vederea livrării serviciilor.
15. **Comenzi de schimbare.** Ambele părți sunt de acord să numească un reprezentant de proiect care să servească drept punct principal de contact în gestionarea livrării serviciilor și rezolvarea problemelor care ar putea apărea. Cererile de schimbare a obiectului serviciilor sau a bunurilor furnizate vor necesita o comandă de schimbare semnată de ambele părți.
16. **Performanțele produsului.** Toate produsele ce poartă marca Entco sunt acoperite de declarațiile de garanție limitată ale Entco, care sunt furnizate împreună cu produsele sau care sunt puse la dispoziție în alt mod. Garanțiile pentru hardware intră în vigoare la data livrării sau, dacă este cazul, la finalizarea instalării realizate de către Entco sau (în cazul în care Clientul întârzie instalarea de către Entco) în cel mult 30 de zile de la data livrării. Produsele care nu poartă marca Entco sunt acoperite de garanția oferită de furnizorul terț relevant.
17. **Performanțe software.** – Entco garantează că produsele software ce poartă marca sa vor fi conforme din punct de vedere material cu specificațiile și nu vor conține software dăunător la momentul livrării. Garanțiile Entco pentru produse software vor intra în vigoare la data livrării și dacă nu se specifică altceva în Materialul Suport, vor fi valabile timp de nouăzeci (90) de zile. Entco nu garantează că funcționarea produselor software va fi neîntreruptă sau fără erori sau că

produsele software vor funcționa în alte combinații hardware și software decât cele autorizate de Entco în Materialul Suport.

18. **Realizarea serviciilor.** Serviciile sunt realizate utilizând practici și standarde comerciale general recunoscute. Clientul este de acord să trimită o înștiințare promptă cu privire la orice astfel de probleme legate de servicii și Entco va realiza din nou orice serviciu care nu îndeplinește standardul în cauză.
19. **Servicii cu Bunuri furnizate.** Dacă Materialul Suport pentru servicii definește bunuri furnizate specifice, Entco garantează că acele bunuri furnizate vor fi conforme din punct de vedere material cu specificațiile enunțate pentru acestea timp de 30 de zile după livrare. În cazul în care Clientul notifică Entco cu privire la o astfel de neconformitate pe durata celor 30 de zile, Entco va remedia prompt bunurile furnizate afectate sau va returna Clientului sumele plătite pentru acele bunuri furnizate, iar Clientul va înapoia acele bunuri furnizate societății Entco.
20. **Solicitările privitoare la garanția pentru produse.** Când primim o solicitare valabilă referitoare la garanția pentru un produs hardware sau software marca Entco, Entco va repara defectul respectiv sau va înlocui produsul. Dacă Entco nu poate realiza reparația sau înlocui produsul în timp util, Clientul va avea dreptul la rambursarea integrală a sumei plătite în momentul returnării prompte a produsului la Entco (dacă este vorba despre un produs hardware) sau la primirea unei confirmări scrise din partea Clientului cu privire la distrugerea sau dezactivarea permanentă a produsului software relevant. Entco va plăti Clientului pentru transportul produselor reparate sau înlocuite, iar Clientul va avea responsabilitatea transportării produsului returnat la Entco.
21. **Măsuri reparatorii.** Acest Contract enunță toate măsurile reparatorii în cazul solicitărilor referitoare la garanție. În măsura permisă de lege, Entco renunță la orice alte garanții.
22. **Drepturi de Proprietate Intelectuală.** Nu se va face niciun transfer de drepturi privitoare la orice proprietate intelectuală în baza prezentului Contract. Clientul acordă Entco un drept și o licență neexclusive, valabile la nivel global, fără redevențe asupra oricărei proprietăți intelectuale, care sunt necesare Entco și reprezentanților săi pentru a realiza serviciile comandate. Dacă bunurile furnizate sunt create de către Entco special pentru Client și identificate ca atare în Materialul Suport, Entco acordă Clientului prin prezenta o licență valabilă la nivel global, neexclusivă, achitată integral, fără redevențe pentru reproducerea și utilizarea la nivel intern a copiilor bunurilor furnizate.
23. **Încălcarea Drepturilor de Proprietate Intelectuală.** Entco va apăra Clientul și/sau va soluționa orice reclamație făcută împotriva Clientului conform căreia un produs ce poartă marca Entco sau un serviciu livrat în baza prezentului Contract încalcă drepturile de proprietate intelectuală ale unei terțe părți. Entco se va baza pe notificarea promptă a reclamației de către Client și pe cooperarea cu apărarea. Entco poate modifica produsul sau serviciul astfel încât să nu încalce drepturile de proprietate intelectuală și să fie echivalent din punct de vedere material sau poate procura o licență. Dacă aceste opțiuni nu sunt disponibile, vom rambursa Clientului suma plătită pentru produsul vizat în primul an sau valoarea depreciată după un an sau, în cazul serviciilor de asistență, soldul oricărei sume achitate în prealabil sau, pentru servicii profesionale, suma achitată. Entco nu este responsabil pentru reclamații rezultate în urma oricărei utilizări neautorizate a produselor sau serviciilor. Această secțiune se va aplica și bunurilor furnizate identificate ca atare în Materialul Suport relevant, cu mențiunea că Entco nu este responsabilă

pentru reclamațiile rezultate din conținutul sau designul bunurilor furnizate, care a fost prevăzut de către Client.

24. **Licența acordată.** Entco acordă Clientului o licență neexclusivă pentru utilizarea versiunii sau ediției software-ului ce poartă marca Entco, listat în comandă. Utilizarea autorizată este exclusiv cea la nivel intern (și nu pentru comercializare către alți clienți), și este supusă oricăror informații specifice privind licența software, care sunt incluse în produsul software sau Materialul Suport. Utilizarea software-ului care nu aparține Entco va fi reglementată de licența părții terțe.
25. **Actualizări.** Clientul poate comanda noi versiuni software, lansări sau elemente de actualizare („Actualizări”), dacă sunt disponibile, separat sau printr-un contract de asistență pentru software-ul Entco. Se pot aplica licențe sau onorarii suplimentare pentru aceste Actualizări sau pentru utilizarea software-ului într-un mediu modernizat. Actualizările sunt supuse clauzelor licenței, în vigoare în momentul în care Entco le pune la dispoziția Clientului.
26. **Restricții ale licenței.** Entco poate monitoriza utilizarea/restricțiile licenței de la distanță și, dacă Entco pune la dispoziție un program de gestionare a licențelor, Clientul este de acord să îl instaleze și să îl folosească într-o perioadă de timp rezonabilă. Clientul poate face o copie sau o adaptare a unui produs software cu licență doar pentru scopuri de arhivare sau când acesta este un pas esențial în utilizarea autorizată a software-ului. Clientul poate folosi această copie de arhivare fără a plăti o licență suplimentară, doar când sistemul primar este nefuncțional. Clientul nu poate copia un software cu licență, nu îl poate utiliza în alt mod sau pune la dispoziție pe nicio rețea publică de distribuție externă. Licențele care permit utilizarea prin intermediul intranet-ului Clientului necesită restricționarea accesului exclusiv la utilizatorii autorizați. De asemenea, Clientul nu va modifica, copia tehnologia, decodifica, decompila sau efectua lucrări derivate ale oricărui software pentru care i-a fost oferită licență în baza prezentului Contract, dacă acest lucru nu este permis prin statut, caz în care Clientul va oferi Entco informații detaliate privind aceste activități.
27. **Durata și încetarea Licenței.** Dacă nu se specifică altceva, orice licență acordată este perpetuă, cu condiția ca, în cazul în care Clientul nu respectă clauzele prezentului Contract, Entco să poată rezilia această licență cu notificare scrisă. În momentul încetării sau, în cazul unei licențe pe termen limitat, la expirare, Clientul fie va distruge toate copiile software-ului, fie le va returna la Entco, putând păstra o singură copie pentru arhivare.
28. **Transferul Licenței.** Clientul nu poate sublicenția, cesiona, transfera, închiria sau concesiona software-ul sau licența software decât în modul permis de Entco. În general, licențele care poartă marca Entco sunt transferabile cu autorizația prealabilă în scris a Entco și la plata de către Entco a oricăror onorarii aplicabile. În momentul acestui transfer, drepturile Clientului vor înceta și acesta va transfera toate copiile software-ului către beneficiar. Beneficiarul trebuie să accepte în scris să fie angajat de clauzele licenței software aplicabile. Clientul poate transfera programele intermediare doar în momentul transferului hardware-ului asociat.
29. **Conformitatea cu Licența.** Entco poate verifica modul în care Clientul se conformează clauzelor licenței software. Entco poate efectua o verificare în timpul programului normal de lucru, cu notificare rezonabilă (costurile pentru auditor fiind suportate de Entco). În cazul în care la o verificare se descoperă datorii față de Entco, atunci Clientul va achita aceste datorii. În cazul în care datoriile descoperite depășesc cinci (5) procente din prețul contractului, Clientul va rambursa Entco costurile pentru auditor.

- 30. Confidențialitate.** Informațiile schimbate în cadrul prezentului Contract vor fi tratate ca fiind confidențiale dacă divulgarea acestora sau circumstanțele divulgării indică, în mod rezonabil, un astfel de tratament. Informațiile confidențiale pot fi utilizate doar în scopul îndeplinirii obligațiilor sau al exercitării drepturilor contractuale și pot fi divulgate angajaților, agenților sau contractanților care trebuie să cunoască aceste informații în acest scop. Informațiile confidențiale vor fi protejate acordând o grijă rezonabilă pentru prevenirea utilizării neautorizate sau a divulgării timp de 3 ani de la data aflării acestora sau (în cazul unei perioade mai lungi) pe perioada în care aceste informații rămân confidențiale. Aceste obligații nu includ informații: i) care erau cunoscute sau devin cunoscute părții destinate fără obligații de confidențialitate; ii) care sunt dezvoltate independent de către partea destinatară; sau iii) a căror dezvăluire este solicitată prin lege sau de către o agenție guvernamentală.
- 31. Informații Personale.** Fiecare parte își va respecta obligațiile prevăzute de legislația aplicabilă privind protecția datelor. Entco nu intenționează să aibă acces la informații personale identificabile ("PII") ale Clientului în cursul prestării serviciilor. În măsura în care Entco are acces la informațiile personale identificabile ale Clientului stocate pe un sistem sau un dispozitiv al Clientului, acest acces va fi incidental, iar Clientul va continua să controleze datele PII în orice moment. Entco va folosi orice PII la care are acces strict în scopul livrării serviciilor comandate.
- 32. Utilizarea de către Guvernul Federal al SUA.** În cazul în care Clientul primește licență pentru utilizarea software-ului în executarea unui contract principal sau a unui subcontract cu o autoritate guvernamentală a SUA, acesta este de acord că, în conformitate cu FAR 12.211 și 12.212, orice software informatic comercial, documentație și date tehnice pentru articolele comerciale sunt licențiate în baza licenței comerciale standard a Entco.
- 33. Conformitatea cu Comerțul Global.** Produsele și serviciile furnizate în baza acestor clauze sunt pentru utilizarea la nivel intern de către Client și nu pentru comercializarea către alți clienți. În cazul în care Clientul exportă, importă sau transferă în alt mod produse și/sau bunuri furnizate prevăzute în aceste clauze, acesta va avea responsabilitatea de a respecta legile și reglementările aplicabile și de a obține orice autorizații de export sau import necesare. Entco își poate suspenda îndeplinirea obligațiilor pe care le are în baza prezentului Contract în măsura permisă de legile aplicabile oricărei părți.
- 34. Limitarea Răspunderii.** Răspunderea Entco față de Client în baza prezentului Contract este limitată la 1.000.000 USD sau suma plătită de către Client către Entco pentru Comanda corespunzătoare, oricare dintre sume este mai mare. Nici Clientul și nici Entco nu vor fi considerați răspunzători pentru pierderea de venituri sau profituri, costurile cu timpii morți, pierderea sau deteriorarea datelor sau costurile sau daunele indirecte, speciale sau nemateriale. Această prevedere nu limitează răspunderea niciuneia dintre părți pentru: utilizarea neautorizată a proprietății intelectuale, decese sau răniri cauzate din neglijență; acte de fraudă; repudierea deliberată a Contractului; nici altă răspundere care nu poate fi exclusă sau limitată de legea aplicabilă.
- 35. Litigii.** În cazul în care Clientul este nemulțumit de orice produse sau servicii achiziționate în baza acestor clauze și nu este de acord cu soluția propusă de Entco, suntem de acord să raportăm problema unui vice-președinte (sau unei persoane în funcție de conducere echivalentă) din organizațiile noastre pentru soluționare amiabilă, fără a aduce atingere dreptului de a solicita o măsură reparatorie legală ulterior.
- 36. Forța Majoră.** Niciuna dintre părți nu va fi responsabilă pentru întârzierile în realizarea

Contractului sau pentru nerealizarea Contractului din cauze independente de voința lor, cu excepția obligațiilor de plată.

- 37. Încetare.** Fiecare dintre părți poate rezilia prezentul Contract în baza unui preaviz scris, în cazul în care cealaltă parte nu respectă obligațiile materiale și nu remediază încălcarea într-o perioadă de timp rezonabilă după ce a fost înștiințată în scris cu privire la detalii. Dacă una dintre părți devine insolubilă, nu poate să își achite datoriile la timp, solicită sau este supusă unei proceduri de declarare a falimentului, i se desemnează un administrator judiciar sau i se cesionează bunurile, cealaltă parte își rezervă dreptul de a rezilia prezentul Contract fără preaviz și poate să anuleze orice obligații neonorate.. Toate clauzele din Contract care, prin natura lor, se prelungesc și ulterior rezilierii sau expirării Contractului rămân în vigoare până în momentul în care sunt îndeplinite și vor fi aplicate succesorilor ambelor părți și cesionarilor permiși.
- 38. Generalități.** Prezentul Contract reprezintă înțelegerea noastră deplină cu privire la obiectul său și înlocuiește orice alte comunicări sau acorduri anterioare care ar putea exista. Modificările aduse Contractului vor fi realizate doar printr-un amendament scris semnat de ambele părți. Contractul va fi reglementat de legile țării din care provine Entco sau Societatea Afiliată Entco care acceptă Comanda, iar instanțele locale vor avea jurisdicția, însă Entco sau Societatea Afiliată Entco poate intenta proces în vederea plății în țara unde este localizată Societatea Afiliată Client care a plasat Comanda. Clientul și Entco convin asupra inaplicabilității Convenției Națiunilor Unite pentru Vânzarea Internațională a Bunurilor. Reclamațiile apărute sau care au fost făcute în Statele Unite vor fi reglementate de legile Statului California, excluzând regulile privitoare la alegerea legii aplicabile și conflictul de legi.